

Zeitschrift: Annales fribourgeoises
Herausgeber: Société d'histoire du canton de Fribourg
Band: 20 (1932)
Heft: 6

Artikel: Questionnaire de Folklore fribourgeois
Autor: Aebischer, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-817527>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

QUESTIONNAIRE DE FOLKLORE FRIBOURGEOIS

par PAUL AEBISCHER.

Il y a quelques années déjà que la Société d'histoire avait décidé l'élaboration d'un questionnaire de folklore mais, pour diverses raisons, ce n'est qu'aujourd'hui qu'il peut paraître. Tel qu'il est, d'ailleurs, il n'a nullement la prétention d'être complet, il ne veut nullement porter sur tous les points de la vie populaire: les questions dont il est composé ne visent qu'à donner certaines directions, à suggérer des réponses aussi détaillées que possible, à susciter les souvenirs chez les personnes qui voudront bien y répondre.

La Société d'histoire souhaite que ces réponses soient nombreuses: elle adresse un pressant appel à tous les amis de l'histoire fribourgeoise — car le folklore, c'est de l'histoire aussi —, à MM. les ecclésiastiques, à MM. les instituteurs, qui sont plus à même de récolter des matériaux. Comme le patois, les coutumes populaires s'en vont; tout s'unifie: légendes, usages, superstitions disparaissent, nivélés et écrasés par la vie moderne. Ces légendes, l'écho de ces superstitions, la notation précise de ces coutumes et de ces usages, il est grand temps de les recueillir: dans quelques années, il sera trop tard. Et pourtant, ce sont là des faits importants, moins par eux-mêmes que par les rapprochements qu'ils permettent avec des usages, des récits d'autres peuples ou d'autres contrées: c'est la préhistoire,

c'est l'ethnographie, l'histoire des religions, qui sont appelées à bénéficier de ces recherches. Beaucoup de nos coutumes locales, sous une forme plus ou moins atténuée parfois, existent depuis de longs siècles, et sont susceptibles par conséquent de nous renseigner sur les habitudes, les croyances, la religion des populations qui habitaient, il y a des milliers d'années, notre pays.

Le présent questionnaire, avons-nous dit, ne vise pas à être complet. Il ne veut qu'attirer l'attention sur la complexité de certains faits ; mais nous souhaitons que les personnes qui voudront bien répondre soient encore plus précises et plus détaillées que le questionnaire lui-même. Qu'on ne craigne pas, en effet, d'entrer dans les plus minimes détails, lorsqu'il s'agit par exemple de noter la forme ou l'usage d'un objet, le cérémonial usité pour telle fête ou telle circonstance, l'emploi de tel remède : le plus petit de ces détails peut avoir une grande importance. Et qu'on veuille bien préciser toujours la localité qui connaît encore les différents faits que l'on rapportera.

Nous souhaitons, certes, que nos correspondants veuillent bien répondre à toutes les questions que nous posons, et à d'autres encore qui ne leur sont point posées. Mais si le questionnaire devait parvenir à quelqu'un qui, pour des raisons personnelles, ne pourrait pas répondre à tout, qu'il veuille au moins répondre à ce qu'il pourra : nous avons besoin de tout, même des réponses incomplètes. Tout ce que nous recevrons, sera le bienvenu ; tout ce que nous recevrons sera utile.

Nous prions nos correspondants d'envoyer leurs réponses aux ARCHIVES D'ÉTAT, à Fribourg, sans oublier d'indiquer leur adresse exacte.

I. GRANDES CIRCONSTANCES DE LA VIE

1^o Naissance et baptême.

1. D'où proviennent les enfants, d'après la croyance populaire enfantine ?
2. Existe-t-il des moyens de savoir de quel sexe sera l'enfant à naître ?
3. A qui et par qui la naissance est-elle annoncée ? Existe-t-il des formules ou des coutumes déterminées ?
4. Où place-t-on le nouveau-né, immédiatement après la naissance ?
5. Que fait-on du cordon ombilical et de l'arrière-faix ? Qu'advient-il du fœtus né avant terme ?
6. L'accouchée reçoit-elle une bénédiction ? Que fait-elle avant de recevoir cette bénédiction ?
7. Croyances relatives au bonnet de baptême.
8. A quelle heure et à quelle date est-il préférable qu'un enfant naisse ?

2^o Mariage.

1. Peut-on deviner le nom du futur élu de son cœur ? le faire apparaître ?
2. Où et quand danse-t-on ? Qui organise les danses ?
3. Quelles marques d'estime ou de mépris existe-t-il à l'égard des jeunes filles ?
4. Existe-t-il des moyens pour conquérir l'amour, le détourner ou le conserver, ou pour séparer des amoureux ?
5. Quand, où et comment fait-on la cour aux jeunes filles ? Veillées : en quoi elles consistent.
6. Qui fait la demande en mariage, et comment ?
7. En quoi consistent les fiançailles ? Echange-t-on des cadeaux ?
8. Fait-on des cadeaux à la jeunesse de l'endroit ?
9. Existe-t-il des usages spéciaux, si la jeune fille est d'un autre village ?

10. Quels sont les usages du matin de la noce, avant le départ pour l'église ?
11. Comment se rend-on à l'église ? Y a-t-il cortège ? Si oui, comment est-il constitué ? Sonne-t-on les cloches et tire-t-on ?
12. Quand remet-on les cadeaux au couple ?
13. Que se passe-t-il à l'entrée de la bru chez les parents du mari ?
14. Y a-t-il une ornementation spéciale donnée à la chambre occupée par les époux ?
15. Seconds mariages. Charivari.
16. Quels usages pratique-t-on à l'égard des ménages où la femme commande ?

3^e Mort.

1. Y a-t-il des présages de mort ?
2. Comment dispose-t-on la chambre mortuaire ? Où met-on le mort en bière ? Comment l'habille-t-on, et qui l'habille ? Le lave-t-on ?
3. A qui annonce-t-on la mort de quelqu'un ? L'annonce-t-on à certains animaux ?
4. Des prescriptions régissent-elles la sortie du cercueil de la maison ?
5. Qui offre des couronnes ?
6. Quelles sont les messes que l'on fait dire ?
7. Qui porte le deuil, et combien de temps dure-t-il ?
8. Qui porte des « mantilles », et quand, et combien de temps ?

II. LES FÊTES DE L'ANNÉE

1. Usages relatifs au 1^{er} janvier. Quand choisit-on celui qui « conduit aux filles » ?
2. Epiphanie. Fait-on un gâteau ? Qui le coupe, et quel ordre suit-on, lorsqu'il s'agit d'en prendre un morceau ? Que fait le roi ?

3. Saint-Sébastien. Fait-on des mannequins ?
4. Carnaval. Usages relatifs à ce temps, et au mardi-gras en particulier.
5. Dimanche des Brandons. Fait-on un feu ? Si oui, qui fait le bûcher, et comment celui-ci est-il construit ?
6. Coutumes propres au dimanche des Rameaux. Comment sont faits les rameaux. Les vend-on ? Où les met-on, et à quoi servent-ils ?
7. Pâques. Les enfants font-ils des nids ? Parle-t-on du lapin ?
8. 1^{er} mai. Comment s'organisent les groupes d'enfants qui vont chanter de maison en maison ? Que chantent-ils ? Que leur donne-t-on ?
9. Premier dimanche de mai. Jeu des œufs. En quoi consiste-t-il ?
10. Coutumes relatives à l'Ascension. Fait-on monter une statue à la voûte de l'église ?
11. Pentecôte. Une cérémonie rappelle-t-elle la descente du St-Esprit ?
12. Coutumes propres à la Fête-Dieu. Comment orne-t-on l'église et le village en général ? Comment s'effectue la procession ?
13. Quels sont les jours des « saints de glace » ?
14. St-Jean. Coutumes propres à cette fête. Recueille-t-on en ce jour certaines herbes ? Pourquoi ?
15. Coutumes propres au 1^{er} août.
16. «Bénichon» et «recrotzon». Quand ces fêtes ont-elles lieu ? Comment les fête-t-on, et que mange-t-on alors ?
17. Toussaint et jour des morts. Comment sont ornées les tombes ? Comment passe-t-on la veillée ? Les morts apparaissent-ils cette nuit-là ?
18. Coutumes relatives à la St-Martin.
19. St-Nicolas. Figure-t-on le saint ? Est-il accompagné ? Est-il monté ?
20. Veillée de Noël et Noël. Comment fête-t-on ce jour ?
21. Fête-t-on la St-Sylvestre ?

22. Fête patronale. A quelle date ? Comment la célèbre-t-on ? Prépare-t-on à cette occasion des mets spéciaux ?
23. Autres fêtes ou dates importantes (St-Antoine, par exemple).

III. JEUX

1. Quels sont les jeux des adultes? Comment se pratiquent-ils ?
2. Quels sont les jeux de cartes usités ?
3. Quels sont les jeux des enfants ?
4. Les enfants ont-ils des jouets faits au village ? Qui les fabrique ?
5. Que représentent-ils ?
5. Quelles sont les formulettes employées par les enfants pour se compter ?
6. Quels jeux à devinettes existe-t-il ?
7. La toupie est-elle connue ? Les petites filles y jouent-elles comme les petits garçons ?
8. A quoi les petits enfants jouent-ils sur le chemin de l'école ? Pendant les récréations ?

IV. MALADIES

1^o Homme.

1. Que déduit-on de la couleur des cheveux et des yeux ?
2. Quelles sortes de tempéraments distingue-t-on ?
3. D'où proviennent les rêves ?
4. Que connaît-on comme causes de certaines maladies ?
5. Quels remèdes tient-on d'habitude à la maison ?
6. Fait-on des saignées ? Quand, et pourquoi ?
7. Comment se guérit-on des maux d'yeux ? (Ecrevisses, eau de certaines sources, etc.).
8. Comment se guérit-on des coliques ? Par quelles formules ?

9. Que fait-on contre les maux de dents ?
10. Que fait-on contre la fièvre ?
11. Remèdes contre la jaunisse.
12. Remèdes contre les verrues. D'où viennent les verrues ?
13. Que signifient les tintements d'oreille ? les éternue-ments ?
14. A quoi attribue-t-on la chute des cheveux ? Quand faut-il se couper les cheveux ?
15. Remèdes utilisés contre les orgelets.
16. Existe-t-il des remèdes contre le goître ?
17. A quels moyens recourt-on pour reconnaître si quelqu'un est déjà mort, ou s'il ne l'est pas encore ?

2^e Animaux.

1. Quelles sont les principales maladies du bétail ?
2. Comment les guérit-on ?

V. SUPERSTITIONS

1^e Monuments.

1. Existe-t-il dans la région des monuments préhistoriques ? Quels noms portent-ils ?
2. Y a-t-il des revenants, des lutins, des fées ou d'autres personnages qui y font ou y faisaient leur demeure, ou qui parfois y reviennent la nuit ?
3. Croit-on que, si on les détruisait, il arriverait malheur au destructeur ?
4. Y a-t-il, sous ces monuments préhistoriques, des trésors enfouis ? Comment peut-on entrer en possession de ces trésors ?
5. Ces pierres tournent-elles, ou se soulèvent-elles ? Quand, à quelle heure, pourquoi ?
6. Ces pierres sont-elles en rapport avec les usages relatifs à l'amour ou au mariage ?

7. Y a-t-il dans la région de vieux châteaux, ou de simples ruines ? Sont-elles hantées ? Par qui ? Contiennent-elles des trésors ?
8. Y a-t-il d'autres légendes relatives à ces ruines ?

2^e Sources et fontaines.

1. Y a-t-il des sources dont les eaux ont des qualités particulières, pour les hommes ou les animaux ? Quelles sont les maladies qu'elles guérissent ?
2. Quel est leur nom et leur situation exacte ? Existe-t-il une chapelle ou un oratoire aux abords immédiats ?
3. Existe-t-il des fontaines dont la couleur ou telle autre caractéristique indique des changements dans la température ?

3^e Personnages surnaturels ou à pouvoir surnaturel.

1. Parle-t-on de fées ? Où habitaient-elles ? Que faisaient-elles ?
2. Parle-t-on de lutins ou de nains ? Où habitent-ils ? Comment sont-ils faits et vêtus ? Que font-ils ?
3. Connait-on des esprits qui tourmentent ou oppriment dans leur sommeil gens ou bêtes ? Qui sont-ils ? Pourquoi font-ils cela ?
4. Connait-on des esprits qui habitent tel endroit, ou telle parcelle de territoire, ou qui apparaissent à telle époque déterminée ?
5. Y a-t-il des esprits qui prennent la forme d'un animal ? De quel animal ?
6. Le diable apparaît-il ? Où et quand et pourquoi ? Que faut-il faire quand on le voit ? Comment est-il, et que dit-il ?
7. Existe-t-il des revenants ? Comment sont-ils ? Que font-ils ? Quand se font-il voir ? Voir un revenant, est-ce un présage ? Que faut-il faire, quand on les voit ? Tel endroit est-il plus particulièrement hanté ? Ces re-

venants se présentent-ils seuls ou par groupes ? Où est-on à l'abri de leur poursuite ? Doit-on porter quelque chose sur soi, pour être à l'abri de leurs atteintes ?

8. Y a-t-il, ou y a-t-il eu des sorcières ou des sorciers ? A quoi les reconnaît-on ? Que font-ils, et comment se défend-on d'eux ? Comment devient-on sorcier ?

9. Légendes relatives à Catillon.

10. Connaît-on des traits attribués à Gargantua ?

11. Voit-on des feux-follets ? des cierges vivants ?

12. Comment s'appelle le lieu de réunion des sorciers ? Y a-t-il eu un de ces lieux de réunion dans la région ? Qu'y faisaient les sorciers ? Quand se réunissaient-ils ? Comment s'y présentaient-ils, sous quel aspect ?

4^e Animaux.

1. Croyances relatives aux abeilles. La ruche porte-t-elle le deuil de son propriétaire ? Bénit-on les ruches ? Que fait-on quand les abeilles essaient ?

2. Dictons et croyances relatifs aux ânes.

3. Boucs.

4. Chat. Que signifie la rencontre d'un chat ? Un chat noir.

5. Chien. Un chien qui hurle, est-ce un présage de mort ?

6. Chouette : ce que signifie son cri.

7. Coccinelle. Porte-t-elle la chance ? Quelle est la formule employée pour la faire s'envoler ?

8. Cochons. A quelle époque doit-on les tuer ?

9. Coucou. Que signifie son chant ?

10. Croyances relatives au crapaud.

11. Ecrevisses. Ont-elles quelque utilité thérapeutique ?

12. Escargots. Présagent-ils quelque chose ? Que dit-on pour leur faire montrer ou rentrer leurs cornes ?

13. Limaces. Les emploie-t-on contre les verrues ?

14. Que dit-on des papillons ?

15. Croyances relatives aux serpents.

16. Vaches. Y a-t-il des vaches ensorcelées ? Que fait-on pour avoir du lait ? Peut-on jeter des sorts sur le beurre ? Comment détruire ce sort ?

17. Vers blancs et hennetons. D'où viennent-ils ? Existe-t-il des usages superstitieux pour les détruire ?

5^e Plantes.

1. Aubépine. Préserve-t-elle de la foudre ?
2. Buis bénit. Où le place-t-on ? Quelle est sa puissance ?
3. Chélidoine. L'emploie-t-on contre les verrues ? Comment ?
4. Herbes ? Y a-t-il des herbes qui égarent ? qui coupent le fer ? Y a-t-il des endroits où l'herbe ne pousse pas ? Pourquoi n'y pousse-t-elle pas ? Existe-t-il des herbes qui servent à jeter des sorts ou à faire des philtres pour ou contre l'amour ? Y en a-t-il qui permettent de découvrir des trésors ?
5. Joubarbe. Quelles sont ses propriétés ?
6. Noyer. Ses feuilles préservent-elles de la foudre ? Servent-elles à quelque autre usage ?
7. Oignons. S'en sert-t-on comme oracles ? Quand ?
8. Pommier. Que pense-t-on, quand il fleurit hors de saison ?
8. Sureau. Y a-t-il des usages relatifs au sureau ?
10. Trèfle à quatre feuilles.
11. Autres plantes.

6^e Météores.

1. Dictons relatifs au temps.
2. Comètes. Que pense-t-on au sujet de leur apparition ? Ont-elles une influence sur le vin par exemple ?
3. Eclipses. Que croit-on à leur sujet ?
4. Etoiles filantes. Annoncent-elles la mort d'un homme ou la délivrance d'une âme du purgatoire ?
5. Foudre et tonnerre. Que croit-on sur leur formation ? Où reconnaît-on leurs traces ? Y a-t-il des personnes qui peuvent déclencher un orage ? Comment se préserve-t-on de la foudre ?

6. Grêle. Comment se forme-t-elle ? Le diable est-il présent dans les nuages de grêle ? Comment se préserve-t-on de la grêle ?
7. Lune. Son influence. Que doit-on semer quand la lune croît ou qu'elle décroît ? Y a-t-il un homme dans la lune ? Y a-t-il une explication populaire de son changement apparent de forme ?
8. Pluie. Comment se forme-t-elle ? Quels sont les saints auxquels on s'adresse pour demander la pluie ? Existe-t-il des prières pour faire venir la pluie ? Certaines fêtes ou certains faits ont-ils la réputation d'attirer la pluie ?

7^e Objets.

1. Aiguilles. Celles dont on s'est servi pour coudre un linceul ont-elles une destination spéciale ? Emploie-t-on les aiguilles pour certains usages superstitieux ?
2. Cierges. Préservent-ils de la foudre ? De quels cierges se sert-on pour cela ? Où les met-on ? Sur la table, devant la fenêtre, ou ailleurs ?
3. Cloches. S'en sert-on pour certains usages locaux ? Quel pouvoir leur attribue-t-on ? Le fait d'entendre les cloches d'une église plus ou moins éloignée signifie-t-il quelque chose ?
4. Corde de pendu. Lui attribue-t-on un pouvoir spécial ?
5. Fer à cheval. A-t-il une puissance particulière ? Où le met-on ?
6. Si une lampe s'éteint seule, cela signifie-t-il quelque chose ?
7. Que conclut-on de l'arrêt ou de la sonnerie d'une montre ou d'une horloge ?
8. Y a-t-il des choses ou des paroles qui portent malchance (par exemple souhaiter une bonne chasse à un chasseur) ?

VI. COUTUMES SE RAPPORTANT A CERTAINS TRAVAUX

6. Existe-t-il certaines croyances concernant la coupe du bois pendant la nuit des Quatre-Temps de Noël ?
2. Quels sont les bois qui brunissent le plus vite ?
3. Quand faut-il faire, et quand ne faut-il pas faire boucherie ?
4. Usages relatifs à la construction des maisons. Met-on quelque chose dans les fondations pour les préserver de la foudre ? Quand la charpente est terminée, y a-t-il une fête ? Bénit-on la nouvelle maison ?
5. Fenaison. Certains usages s'y rapportent-ils ?
6. Lessive. Quels sont les jours où on ne doit pas la faire ?
7. Usages relatifs à la moisson. La dernière charretée donne-t-elle lieu à certains usages ?
8. Vie des armaillis à la montagne. Usages relatifs à la montée et à la descente des troupeaux. L'inalpage est-il coupé par une fête ? Va-t-on faire des visites aux armaillis ? Ceux-ci descendent-ils parfois ?